

# 《記憶看見我》

## 图书基本信息

书名：《記憶看見我》

13位ISBN编号：9789868823617

10位ISBN编号：9868823617

出版时间：2012-4-25

出版社：行人

作者：托馬斯·特朗斯特羅默

页数：112

译者：馬悅然

版权说明：本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介以及在线试读，请支持正版图书。

更多资源请访问：[www.tushu111.com](http://www.tushu111.com)

# 《記憶看見我》

## 內容概要

2011年諾貝爾文學獎得主的唯一回憶錄

特朗斯特羅默是詩人的詩人——馬悅然

托馬斯的寫作不存在進步與否的問題——他一出場就已達到了頂峰……——北島

對於托馬斯來說，想到「我的一生」這幾個字，就彷彿看到一顆彗星。如今年逾八十歲的他，位在彗星的尾端；而彗星的頭代表著童年和青春期，也就是決定了生命最重要特徵的階段。這本書，托馬斯回溯過往，就是要說出這段至今引領他繼續走向未來的過去。

從博物館、小學、戰爭、圖書館、初中、驅邪、拉丁文這幾個主題，我們可以看到詩人在早年生活的閱讀的興趣、憂鬱症的狀況、遭受罷凌的經驗等。這些標定生命重點的回憶片段，應當都夾帶著無比強烈的情緒，但作者寫來異常冷冽，讓這本「回憶錄」，讀來更像夢境。

本書譯者馬悅然為著名漢學家，亦為諾貝爾獎評審委員，除了讓這本托馬斯的經典著作首次完整問世，並且於附錄撰寫 托馬斯最早的詩 ，協助讀者理解這段歷史如何銜接上托馬斯後來的詩人生涯，文中並譯出托馬斯第一本詩集出版前所寫的九篇詩作，是理解這位大師最重要的一手資料。

# 《記憶看見我》

## 作者簡介

詩人托馬斯·特朗斯特羅默 Tomas Transtromer

2011年諾貝爾文學獎得主，1931年出生於瑞典，23歲時發表首部作品《詩十七首》，轟動了整個瑞典文學界。

托馬斯的創作圍繞死亡、歷史、記憶和大自然等主題，作品的特色在於獨特的隱喻，詩人最有名的隱喻之一為：「醒來就是從夢中往外跳傘」。

1990年，因中風而幾乎失去說話能力且右半身癱瘓，但他仍持續創作並用左手彈琴，1996年發表作品《悲傷的鳳尾船》，2004年再推出新作《巨大的謎語》。

2011年獲頒諾貝爾文學獎桂冠，得獎原因是：「因為透過他那簡練、透通的意象，我們以嶄新的方式體驗現實。」（“ Because, through his condensed, translucent images, he gives us fresh access to reality. ”）

托馬斯一共發表了十二部詩集：《詩十七首》（1954）；《路上的秘密》（1954）；《未完成的天》（1962）；《鐘聲與足跡》（1966）；《黑暗中的視覺》（1970）；《小徑》（1973）；《東海》（1974）；《真理的障礙》（1978）；《狂暴的廣場》（1983）；《為生者與活者》（1989）；《悲傷的鳳尾船》（1996）與《巨大的謎語》（2004）。詩作已被譯成六十多種語言。

# 《記憶看見我》

## 書籍目錄

記憶看見我

博物館

小學

戰爭

圖書館

初中

驅邪

拉丁文

托馬斯最早的詩

## 《記憶看見我》

### 精彩短评

- 1、很快就读完了，真实可感，还基本算是有意思，不过跟他的诗还有些差距.....btw封面上抽雪茄的托马斯好帅qwq
- 2、因為馬悅然而讀的。對於托馬斯的憶述，還是很喜歡他那種形成自我氛圍的童年調子。
- 3、特朗斯特罗姆的回忆录
- 4、“冬天快结束了，白日越来越长。如今，奇迹一般，我自己生活中的黑暗在撤退。这一过程是渐进的，我慢慢复原。一个春天的晚上，我发现所有的恐惧已处于边缘。我和朋友坐在一起抽着雪茄讨论哲学。是穿过苍白的春夜步行回家的时候了，我完全没有觉得恐惧在家等待我。”
- 5、130911，说不出感受的回忆录
- 6、没读之前不知道是诺奖得主的自传记，主要是冲着书名以及马悦然去的，读完以后才发现刚刚无意地路过了一个诗人的童年。写的是他从幼年到高中的生活与记忆。挺有趣的小册子，适合慢读，细看。
- 7、去年上格非的課交的那份期末作業，寫的是我的外婆，當然故事和情感都是完全真摯的，但是不論是當時還是現在看來都很不滿意，太過故作地多情。讀完這本，我想說，啊如果能夠只是爲了敘述的敘述，記憶的記憶這樣寫下來的東西就能夠那麼有趣，就好了。我也要來寫，我平庸無奇的童年噫！好吧，把“也”去掉，托馬斯的童年才不是什麼平庸無奇的童年呢，那是諾貝爾文學獎得主的童年好嗎！（PS.太帥了啊青年托馬斯叼著煙那張照片，這才是搞文學的人該有的樣子嘛，莫名其妙想到格非哈哈哈哈哈
- 8、  
向往：幽秘、特殊的典雅、广博、克制之地。
- 9、給三星肯定是太嚴苛了，但這本比起其他諾獎作家的回憶錄，真是太平庸了。
- 10、向往：幽秘、特殊的典雅、广博、克制之地。
- 11、2014.12.15 语言的锤炼
- 12、「『我的一生。』想到这几个字的时候，我看见面前一道光线。仔细看，那光线真像一颗有头有尾的彗星。彗星的头，其最明亮的一端，是童年和青春期；彗星的核心，其最密集的部分，是决定生命最重要特征的幼年。」——「语言真美。有记忆真好」
- 13、读得特别欢快
- 14、“我以为这是地狱，其实是炼狱。“相比较翻译古怪莫名其妙的诗歌，我还是喜欢他写的散文回忆录。嗯，当年是个有意思的小男孩。
- 15、读到非常熨帖内心节奏的文风，就很高兴，读了再读。
- 16、哈哈小力这次去台湾即将给我带的手信。
- 17、被不发出光芒之灯捕获的时光
- 18、这两年很喜欢读自传或传记，《记忆看见我》很合口味，对诗人托马斯有进一步的了解。
- 19、不好不坏，作为诺奖作家惯例的回忆录来说算是中正的。
- 20、“在我的内心，我带着过去所有的面孔，像一棵树的年轮。”
- 21、感同身受！
- 22、1.托马斯颜值略高2.我是个颜狗不要嫌弃我3.对传记什么的说不出个精彩的所以然无法让我有感。
- 23、讀過英文版，不及詩好看。

# 《記憶看見我》

## 精彩书评

1、讀其作品《悲傷的鳳尾船》還沒見識得此人的性格，《記憶看見我》這個書題就吸引我。有人說，人老了就愛追憶，過去，被後來的主觀強調了。《記憶看見我》很顯然就屬於這樣的內容，文章短小，但把童年及青少年深重的記憶都給讀者呈現淋漓。不知道為甚麼，《悲傷的鳳尾船》和《記憶看見我》的譯者都是馬悅然，但前者讀不出托馬斯詩歌的優美，或許要重讀一遍？

## 章节试读

### 1、《記憶看見我》的笔记-第13页

### 2、《記憶看見我》的笔记-第65页

教室就是劇場。台上出現的主角是常常遭受無情監視的老師。學生們就是觀眾，個別的學生也會一個一個地扮演一個角色。

家裡不會發生甚麼戲劇性的事，沒有吵架，沒有一個大聲斥責的父親。媽媽是一個自然而並不戲劇性的人。發脾氣是很幼稚的。我的理想是英國人的 a stiff upper lip。大發脾氣是軸心國的事。

### 3、《記憶看見我》的笔记-第86页

這種瑣細與無上之美的相互作用教給我很多東西。這種相互作用是詩的條件，也是生活的條件。形式，形式！起了提高的作用。毛蟲的腳消失了，翅膀展開了。永遠不要喪失希望！

### 4、《記憶看見我》的笔记-第66页

學校有狂怒的老師。他們會用一堂課大多數時間建造起一座歇斯底里的憤怒之塔，然後從那塔上倒空他們的憤怒容器。-----  
-----  
比喻得很貼切。老師們可能以為自己做著馴獸師的工作，目標是馴服不夠社會化的小獸，而對錯通常是有權之人定義的。

### 5、《記憶看見我》的笔记-第97页

我走在悶燒的傷痕上  
我皮帶上掛著一千種鑰匙  
一直孤獨的礦塔  
魔王的指頭  
為渴望水而變黑的砂粒  
為渴望風暴而變黑的雲杉  
我走在悶燒的傷痕上  
像受驚的馬燒焦了的雲在樹上飛過

小徑尋找它們的目的

樹林的帶子上有一千種鑰匙

被放棄的日子

躺在沙灘上

這裡人的影子停止

叫光線釘住的

6、《記憶看見我》的笔记-第29页

在潤馬島時，我常常出去探索，一種一點都沒有考慮到健康的戶外活動。我對我所捕捉的昆蟲，當然沒有任何審美的觀點 - 我從事的是科學 - 可是我無意識地吸收了很多美學的經驗。我移動在巨大的謎語之中。我得知土壤是活的，我得知有一個容納無窮的爬行與飛行的生物世界，而那些生物有牠們自己很豐富的生活，一點都不需要關注我們。

7、《記憶看見我》的笔记-第96页

8、《記憶看見我》的笔记-第37页

9、《記憶看見我》的笔记-第75页

突然，恐懼讓房間裡的氣氛緊張起來，某一種東西完全把我佔有了。我的身體，尤其是我的雙腿，突然開始顫抖。我像一種上了發條的機械玩具，無助地顫抖，是我的意志控制不了的一種痙攣。.... 夜裡統治我的感情是佛列茨朗在他的電影《瑪布斯的遺囑》獲得的那種恐懼，尤其是在開場的鏡頭 - 某一個人躲藏在一個印刷廠裡，廠裡的機器和別的一切同時在震動。我立刻在其中認出了自己。我的存在中最重要要素是疾病。世界是一個巨大的醫院，在我面前我看見身體和靈魂變形的人。

10、《記憶看見我》的笔记-回憶，是對彗星的凝視 (文匯：2012年7月9日)

回憶，是對彗星的凝視  
(文匯：2012年7月9日)

書名：記憶看見我  
作者：托馬斯·特朗斯特羅默  
譯者：馬悅然  
出版：行人出版  
出版日期：2012年5月



## 《記憶看見我》

這是諾獎得主瑞典詩人特朗斯特羅默的自傳，裡面沒有自傳的鄭重語氣，詩人只是撥拾一些童年往事。與很多人的自傳相比，《記憶看見我》無疑顯得更零碎，甚至比帕斯捷爾納克的《四篇自傳性散文》還要零碎，甚至瑣碎。但當讀者細心咀嚼裡面的文字，便會發覺原來詩人的囁語並非零碎，而是凝練。

這位唸心理學的詩人對從幼年到童年的歲月有一份惋惜之情。他說，回眸自己的一生就好像看見彗星，它最明亮的頭就是童年和青春期，它的核心或最密集的部分就是決定生命特徵的幼年，而它那稀疏的尾巴，就是詩人的老年，這是他不敢直面這顆彗星的原因，因為越看越不堪看，最後只有尾巴。書名《回憶看見我》可被理解為一種自我反思：「我」的回憶總要觀照「我」的一生。然而人的一生總是神秘、吉凶未明，就像一顆彗星，待光輝落盡便是死亡般的黑暗。

所以在《記憶看見我》這裡，成年的記憶總是欠奉，作者只集中寫童年記憶，內容以一些童年印象為主。在這部「自傳」中，讀者可以發現詩在特朗斯特羅默的童年心靈裡幾乎沒佔據甚麼位置，如果勉強要找出與詩歌的關係，那麼，也許是一份心靈的孤寂和憂鬱啟動了他的詩心。

在特朗斯特羅默的童年世界裡，學校和家庭分別佔據兩個連接但被有意區隔的世界，他刻意把家庭和學校分開，不讓後者（也就是社會）污染他的家庭（私生活），他自言聽到「學校與家庭間的合作」就會覺得挺反感，他也說這無關政治上的左翼右翼傾向，但這無疑令讀者想起他寫老師和親戚們的親德立場，和母親極力迴避政治，不許他在親友面前表達其親英傾向的態度。另一方面，特朗斯特羅默在納粹德國的陰影下度過童年，自小把德國軍隊想像成入侵每個人內在的邪惡事物，除了教師和親戚，他認識來自親德富裕家庭的同窗。讀者可從書中感受到，不單戰爭影響了詩人的政治（尤其是對德國的看法），周遭人們的親德立場亦與對納粹的恐懼感互相糾結，這些印象正好對應著詩人潛意識裡的邪惡事物。

這有趣的想法，卻可幫助我們理解特朗斯特羅默成長期間的心靈世界。在書中第一章，他也坦言自幼父母離異，他與母親同住直至完成學業為止，而且他沒有兄弟姐妹，唯一的愛來自養育他的母親。有一次，教德語的班主任因為他找不到德語課本，而向他媽媽傳了紙條，特朗斯特羅默特別提及這次沮喪的經驗，可見他對學校和家庭的區分是頗為執著的。

在學校，他時常遭同學欺凌，而且校園暴力也不限於同學，例如他在 初中 裡記載老師R毆打學生的事，教他拉丁文的老師在陰沉和低氣壓的季節便會發脾氣。特朗斯特羅默雖非壞學生，卻無法忘記被老師責罰的經驗，這種經驗造就詩人從學校代表的喧囂世界回到家裡的寧靜空間的傾向，簡單說就是走向心靈的孤寂。這種陰鬱的體驗被書寫到詩歌裡，在馬悅然翻譯的詩集《巨大的謎語》裡，有一位題為 正如當孩子 的詩，詩中第一句說：「正如當孩子時，一種巨大的侮辱/像一個口袋套在你頭上……」而詩中那被欺侮的孩子形象，很可能就是詩人兒時的寫照。

特朗斯特羅默與許多作家一樣，在童年的孤獨裡很快找到閱讀作為補償。書中特別有一章題為 圖書館 ，作者講述他怎樣偷偷走到成人圖書館裡借書，看來他小小年紀已不喜歡讀兒童書，女圖書館員也不許他借成人圖書館的圖書，然而他最想看的書也在那裡。《記憶看見我》展示了一些卑瑣的日常事物，它們為詩人的心靈王國組成一堵堅牆，對抗外面邪惡的世界。

而 驅邪 整整一章都在描述詩人自己十五歲時的憂鬱症，詩人描述這種「病」的可怕，它不是威脅人體的疾病，「也不是疑病」，卻令作者全身（尤其是雙腿）無故地抽搐、痙攣。這更可以說是一種存在的體驗，「我的存在中最重要要素是疾病」，詩人說，而這種疾病令他感覺世界是一間醫院，裡面充滿了「身體和靈魂扭曲的人」。基於這種「病」，詩人開始對宗教有所懷疑，這種經歷令人想起齊克果的「致命的病」，卻可能是引領詩人走向哲學閱讀的救贖之途，雖然後來啟迪詩人創作詩歌的主因是拉丁文課讀到的賀拉斯詩歌，但前面各章所講述的心靈經驗，無疑為詩歌創作提供了豐富的土壤。有人說，詩人都是脆弱的心靈，以詩歌來抗拒社會的黑暗，以捍衛他那卑瑣的存在，興許這也

## 《記憶看見我》

是驅使特朗斯特羅默走向詩歌創作的原動力。

# 《記憶看見我》

## 版权说明

本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问:[www.tushu111.com](http://www.tushu111.com)